

別鵠操

Bie Gu Cao

18. Departing Snow Goose Melody

太古遺音 Taigu Yiyin (1511);
Mode not indicated; tuning: 1 2 4 5 6 1 2

樂府詩集 YFSJ lyrics by 韓愈 Han Yu (768-824)
in the voice of 商陵鉅子 Shangling Muzi (周代 Zhou)

slow and free

雄 鵠 銜 枝 來， 雌 鵠 啄 泥 歸。
Xiong2 gu3 xian2 zhi lai2 ci2 gu zhuo2 ni gui1.
A male snowgoose arrives carrying a twig; the female snowgoose preens / as he returns.
(with makeup)

外 七 外 五 七， 外 七 外 七 外 七。

巢 成 不 生 子， 大 義 當 乖 離。
Chao2 cheng2 bu sheng zi3 da yi4 dang guai1 li2.
A nest they have made but they have no child, From their great duty this is thus a deviation.

(大七) 外 五 六 七 外 七 外 七 外 七 外 七。

江 漢 水 之 大， 鵠 身 鳥 之 微。
Jiang1 Han4 shui3 zhi da, gu shen1 miao3 zhi wei.
The Jiang and Han Rivers are vast, the snowgoose bird size is insignificant.

外 五 六 七 外 七 外 七 外 七 外 七。

(七)

更 無 相 逢 日， 且 可 繞 樹 相 隨 飛。
Geng wu xiang feng ri, qie3 ke rao shu xiang sui2 fei1.
Perhaps there will be no more meetings, yet they could go around a tree following each other in flight.

外 七 外 七 外 七 外 七 外 七 外 七 外 七。

(七)

slower